„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.

subscripcion f. 3.25 pa luna. edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

# ARUBAANSE COURANT



Diario pa  Aruba



Anja 23 — DIALUNA 25 DI MAART 1963 — No. 4598

# Junior Achievement lo resumi su trabao na Aruba

**ORANJESTAD, — Junta Advisorio di Junior Achievement di Aruba ta anuncia cu Junior Achievement lo resumi su trabaonan na Aruba den futuro cercano. Noticianan anteriormente publica na nos diario cu dos Junior Companies lo worde estableci na Oranjestad y lo ta bao auspicio di Petrona & Croes y Aruba Bouwmaatschappij. E dos Junior Companies, cu lo worde estableci na San Nicolas, lo tin como auspiciador Hollandsche Bank-Unie y Lago Oil & Transport Co. Ltd.**

**Door di e cordial cooperacion di vianan di comunicacion di prensa y radio, e Junta Advisorio ta invita tur hobennan, tanto mucha homber como mucha muher entre edadnan di 15 y 21 anja, pa bira miembro di e cuatro Junior Achievement Companies.**

Junior Achievement ta un organizacion unico cu ta dedica na un programa educacional den tempo liber pa duna hobennan experiencia den propiedad, experiencia den direccion di negoshi y experiencia den trabao. E no tin afiliacion politico, relgioso of otro lazonan. El ta habri pa tur hobennan, sin distincion di rasa, color y credo. E companianan auspiciador lo percura pa supervision y guia di cada Junior Company door di tres consehero adultos, kende ta experto ariba terreno di produccion, negoshi y ventas.

E dos companianan di Oranjestad lo traha den Emma School situa cerca di Wilhelmina Stadion. E dos Companianan di San Nicolas lo traha den e Youth Activities Bulding cerca di Lago Sport Park.

Cada compania lo forma su mes capital door di bende accion na un florin pa accion. Cada compania lo dirigi su mes asunto, produci un producto of duna un servicio y bende tal producto of servicio door di su mes esfuerzonan. Nan lo paga nan miembronan un salario y comisionnan, y lo declara dividend pa accionistanan di acuerdo cu e ganancia di e negoshi. E Junior Achievement Companies lo duna hobennan di Aruba un experimento of un previo vista di negoshi asina cu nan por descubri pa nan mes e tipo di trabao cu nan ta gusta mas y e trabao pa cual nan ta mehor capacita. Nan lo ricibi sinjanza practico door di e lema di J.A. cual ta „Sinja door di Haci." Como cu esaki ta un actividad pa un parti di tempo sol, nan lo bini hunto solamente un atardi of anochi pa siman.

### Bira miembro

**Hobennan na Aruba pa medio di esaki ta worde invita pa aplica como miembro. Esnan bibando na of den bicindario di Oranjestad mester manda un nota pa M.S. Kuiperi, p/a Tourist Bureau, bisando „Mi ta desea di bira un Miembro di Junior Achievement" y duna nan nomber, edad y adres. Esnan cu ta biba den bicindario di San Nicolas mester manda informacion similar pa sr. T. F. Hagerty, p/a Lago Oil & Transport Co., Ltd. E ultimo fecha pa manda aplicacionnan ta Maart 30, 1963. Tanto mucha homber como mucha muher por aplica.**

Tin lugar den e programa aki awor pa solamente ochenta — cuarenta na e dos companianan na Oranjestad y cuarenta na e dos companianan na San Nicolas. Ta worde spera cu hopi mas lo aplica y pesey lo ta necesario pa e Junta Advisorio haci un seleccion den e aplicacionnan, dunando algun preferencia na gruponan cu mas edad y esnan cu ta munstra e potencial pa bira un bon miembro di Junior Company. Un cantidad limita di funcionarionan of miembronan di e anterior dos companianan tambe lo worde accepta.

## NOTICIA DI POLIS

### Hortamento di bacoba

SAN NICOLAAS. — Diabierna un tal M.M. a duna cuenta na recherche cu a worde horta den su tienda di bende fruta na Village. Nan a kibra e porta y a bai cu algun bacoba. Probablemente ta trabao di mucha.



### Otro Hortamento

SAN NICOLAAS. — Diabierna atardi e dama E.G. di Village Noord a duna cuenta di hortamento na su cas. E ladron of ladronnan a bai cu 241 florin. Nan a horta 1 papel di 100 florin, 2 di 50, 1 di 25, 1 di 10 y algun cent los. Tambe nan a bai cu un „flashlight" y 6 pida biljetchi.

## JANE Y EVELYNE ARENDS PA CARACAS

ORANJESTAD, 25 maart. — Dia 17 di e luna aki e damanan Jane y Evelyne Arends, yiunan di senor A.G. Th. Arends a sali pa Caracas pa sigui un curso na un di e schoolnan di peluquera di mas grandi ayanan. Despues cu nan caba cu nan estudio nan lo bin traha den e „kapsalon" di senora Rie van Gaalen na Wayacka. Ultimamente e salon aki a worde cumpra pa senjora Rica Arends. Promer cu nan a sali pa Caracas e damanan a hanja un durso di preparamento di dos luna cerca senjora Van Gaalen. Pronto lo sali tambe pa Caracas dos otro alumna di senjora Van Gaalen: Lucia Koolman di Santa Cruz lo laga Aruba na fin di maart pa tuma un curso na e mes un school cu e damanan Arends, mientras Elsa de Kort lo sali pa e capital Venezolano Pasco Grandi, caminda lo e bai tuma un curso di peluquera na un school Italiano. Segun e promer poticianan ricibi e damanan Arends a hanja un bon bini na Caracas, y ta parce cu den e circulonan di peluquera na e capital di Venezuela nan ta contento cu e hecho cu dos senjorita hoben di e isla di Aruba kier tuma nan curso di peluquera ayanan. Tambe e damanan Koolman y De Kort lo bai traha den e salon na Wayacka ora nan bolbe. Senjora Van Gaalen y esposo cu yiunan lo laga Aruba dia 12 di Juli. El a sigura di keda traha te na e ultimo momento.

## NAN A TIRA BANDIDO COLOMBIANO MATA

Awe polis a tira mata e conocido bandido Colombiano Jacinto Cruz, miho conoci como „Sangre Negra". Tambe e polisnan a mata hunto cu ne nuebe otro bandido.



Diahuebs atardi p.p. e banketbakkerij nobo di senjor P. Harsveld a worde habri officialmente. Entre e cantidadnan cu a bin duna sr. y sra. Harsveld nan mihor deseonan tabatin e.o. secretario di territorio insular di Aruba L.C.M. Kerstens, miembro di eilandsraad sr. H. Been y diferente representantenan di commercio. Ariba e portret nos ta mira sr. y sra. Harsveld y na drechi sr. J.G. Mansfeld.

# Oficina di Turismo ta spera mas barcu e temporada venidero

ORANJESTAD, 25 maart. — Den un carta ultimamente dirigi na e comerciantenan di Aruba e hefe di Oficina di Turismo a duna di conoce cu ta su esperanza cu gracia na e bon nomber di Aruba ta hanjando den exterior, e temporada venidero (fin di 1963) otro bez mas bapornan di turista lo bishita Aruba. E comerciantenan a worde avisa pa no hisa prijsnan di mas, pa motibo cu mas turista ta bishita Aruba, esaki por bin resulta den e hecho cu e turistanan lo no bishita Aruba mas.

Den su circulario pa comercio, senjor Michael Kuiperi, hefe di Oficina di Turismo na Aruba, ta splika con ora di su reciente bishita na Merca el a bishita diferente companianan di e bapornan di turista. E companianan aki y organizadornan di e viahanan na e ocasion aki a dune diferente bon idea en cuestion cu e ricibimento y tratamento di turistanan. E notanan cu senjor Kuiperi a tuma di esakinan awor el a duna e comercio na Aruba, asina cu cada un awor tin e chens di haci probecho di esaki. Asina nan a con'e na Merca con tin diferente islanan den territorio di Caribe cu ta worde bishita pa e turistanan ta hajando symtomanan di a „come di mas": hisamento di prijsnan di articulonan ketu bai mientras e servicio y e atencion di e pueblo ta birando menos. Como cu esaki no ta asina ainda na Aruba y cu te ainda Aruba a mustra di ta un isla carinjoso y hospitalario pa turistanan.

Sr. Kuiperi a nota con e interes pa Aruba ta aumenta considerablemente den circulonan di barcunan di turista. El a credita e actividad continuo riba e terreno aki di Hank Meyer's Ass. den prome instancia, y ademas na e hecho cu e turistanan cu a pasa bon aki, ora nan jega cas, ta e mihor embahadornan di goodwill pa Aruba. Mester tene cuenta cu un maltrato di e turistanan ta duna un efecto net contrario. Sr. Kuiperi a propone e donjonan di pacus pa tene regularmente „salesmeetings" cu nan personal. Di otro banda sr. Kuiperi a priminti pa pasa tur tipnan cu e lo hanja, directamente pa comercio.

### China Rojo

E prome tip tabata pa mustra e turista Mericano, cu kier cumpra productonan for di China Rojo riba e dificultadnan grandi cu e por causa su mes y hasta henter su barcu di turista. No ta poco biaha cu e douana Mericano, ora cu nan a descubri linnen di China Rojo a detene e barcu di turista hopi ora largu pa repasa e maletanan di tur e pasaheronan. E hecho cu e turistanan tabata cumpra sin pensa productonan di China Rojo riba otro islanan den Caribe y na nan regreso a hanja nan mes den gran dificultad a duna algun isla un mal nomber caba.

# Jubileo di plata di S. H. Statia

ORANJESTAD. — Den e cantina di „Water en Energie Bedrijf" na Balashi, diabierne atardi a tuma lugar e conmemoracion di e echo cu ta 25 anja pasa cu senjor Sylvanio Hilario Statia a drenta den servicio di „Water Bedrijf" na Aruba. Senjor Statia kende a nace na Corsow 58 anja pasa a bin Aruba na anja 1938 pa traha como mecanico na Balashi. Diabierne atardi den presencia di cantidad di coleganan di senjor Statia palabra a worde dirigi pa e.o. hefe di „Water en Energie Bedrijf" Ingeniero Faber, kende a splika con el a worde asombra pa e elogio cu e coleganan di senjor Statia tin pe. No su hefenan so, pero tambe esunnan di cual e ta hefe. Na nomber di e personal di W. & E. senjor Faber a entrega e jubilario un regalo.

### Ehemplo pa e hobennan.

Despues deputado J. Tromp a tuma palabra na papiamento y a anima e hobennan pa tuma e bon ehemplo di senjor Statia kende a cumpli 25 anja di servicio na e mes un empresa sin ningun trobbel. Senjor Tromp a entrega e envelop cu contenido. E ultimo orador di e atardi Ingeniero Lavell tabatin bunita palabranan di elogio pa e conducta di senjor Statia durante e 25 anjanan cu el a cumpli den servicio. Na tur momento senjor Statia tabata carinjoso y un prueba pa esaki ta su carchi di trabao ariba cual no tin e minimo di un mal remarca, segun Sr. Lavell. Despues di e palabranan di senjor Lavell tur presentenan a worde invita pa tuma un brindis na honor di e jubileo di Sr. Statia.

## BIRMA Y THAILANDIA

BANGKOK, 25 maart. — Birma y Thailandia a bin a di acuerdo a trata e problemanan di frontera cu ta existi entre nan, y nombra pa haci esaki un comision riba alta nivel. asina e minister di asuntunan exterior di Thailandia a participa despues di deliberacionnan, cu nan a haci na Bangkok entre representantenan di ambos pais. Nan lo continua e deliberacionnan na Rangoon.

## TANKER RUSO NA CANDELA

BELGRADO, 25 maart. — Un tanker Ruso a pega candela ajera nochi den Donau cerca di Belgrado despues di un serie di explosion. Un brug a hanja danjo.

Despues nan a participa, cu dos otro tanker, cu tabata worde remolca pa e mesun remolcador tambe a pega candela. Tur miembronan di tripulacion ta salba cu excepcion di uno, cu mester a worde hospitalisa.

E bapornan tabata di caminda di Boedapest pa Zwarte Zee y tabata casi bashi. E candela a cuminza ora cu un dje tankernan a dal den un dje pilarnan di un brug.

# REUNION MINISTERIAL DI E.E.G. SUSPENDI

**BONN, 25 maart. — Manera anuncia minister di asuntunan exterior di Alemania West Schroeder, cu kier a tene na fin di e luna aki un reunion di ministernan di asuntunan exterior di paisnan di e union West Europeo, a suspende esaki.**

Den circulonan bon informa na Paris nan a declara actualmente cu Francia tabata cla, pa acepta e agenda di Schroeder cu no tbata muchu cla, pa e reunion aki. Tambe Inglaterra tabata di acuerdo.

Pero Francia a retira, ora cu e Hulandesnan y Belgonan, a sigi pretende, cu tambe mester delibera tocante relacionnan di Inglaterra cu E.E.G. E Francesnan a laga sa, cu nan no ta sinti nada pa pleita tocante un cos, na cual actualmente lo no por bini ningun cambio. Diferente minister Frances a bisa, cu mester tin prome mas progreso na e desarollo di e mercado comun, prome cu nan por delibera tocante expansion di E.E.G. Francia kier a ejerce presion riba otro miembronan di E.E.G., principalmente. Alemania West, pa yega pa resultadonan practico tocante e politiek comun agricola di e seis, cu nan a acepta mas di un anja pasa aki, den principio.

# BO TIN UN ABONADO NOBO? JENA E COUPON AKI ANTO:

Sea asina bon di nota e siguiente persona como abonado nobo riba Arubaanse Courant:

NOMBER: ..............................

ADRES: ..............................

E persona aki a bira abonado door di:

NOMBER: ..............................

ADRES: ..............................

*Asina cu e abonado nobo a paga su prome luna, sea asina bon di mandami Arubaanse Courant 3 luna gratis, segun boso mes a priminti.*

**ARUBAANSE COURANT**

**Nassaustraat No. 85**

**Oranjestad.**

# MANDA NOS E COUPON AKI MAS PRONTO POSIBEL.



SANDU SCOTT, un cantante cu a ser jama „Un segundo Jane Mansfield" pa un corant di Puerto Rico", un comediante talentoso" pa un corant di Canada y „un personalidad vivaz" pa un diario di London. Den Klompen Klub e lo tuma e show di 10.00 p.m. dos siman largu pa su cuenta. Entretantu e grupo musical den Bali Bar tambe a ser cambia. Te dia 9 di juni nos por scucha „Da Capo Quartet" ajanan.

# ARUBANO HOBEN A STUDIA CU BEURS FRANCES NA PARIS

## *Inscribi como Venezolano*

**ORANJESTAD, 25 maart. — Sr. Mario M. Croeze di Macuarima 85-A a regresa for di Paris un siman caba, na unda el a studia siete luna cu un beurs Frances „vaargespannen betan", pero ainda su cara ta mustra can el a gaza e siete lunanan. Tabata un aventura grandi cual e la na lubida liher. Awor sr. Croeze ta sinta atrabe na aficina di D.O.W., na unda e ta hefe interina di e departamenta Bauw- en Waningtaezicht.**

Pa sr. Croeze e aventura a cuminza un dia ora su hefe. sr. Schuit a bi'n para dilanti su mesa y a puntre: „Bo kier bai Paris?" „Pakiko ami?" el a contesta. „No puntra di mas awor. Mi ta puntra bo. bo kier bai Paris?" Mario Croeze a contesta e ora „Si". Un anja despues e tabatin un beurs di Francia pa un estudio di „voorgespannen beton".

Gobierno Frances ta duna tur anja dos mil beurs pa interesadonan for di paisnan menos desarolla pa estudianan den tur direccion. segun sr. Croeze a conta nos. Den e caso aki e delegado di comercio Frances na Caracas a pidi gobierno di Antillas si tabatin interesadonan na Antillas pa un beurs Frances pa „voorgespannen beton" na Paris. E peticionnan a bai di ministerio na educacion na e oficina di hefe di DOW na Oranjestad. Algun mes cu un anja despues e papelnan di Croeze tabata cla. Su viahe di ida B.C. di Aruba a paga. mientras cu gobierno Frances a paga su hospedaje na Paris dure un suma di Ntl. 750.— pa luna. y Ntl. 200.— mas pa bukinan y ademas un pasashi di avion pa regresa. E cedula di identidad cu gobierno frances a duna M. Croeze tabatin scirbi ariba „Venezolano", como cu reinado no ta worde reconoce como sub-desarolla pa gobierno Frances.

### Hopi amigu

Mario Croeze a pasa hopi bon. E tabata biba den un hotel cu gobierno Frances a laga construi especialmente pa e beursaalnan aki na Paris y cu ta worde subsidi pa e motibu aki door di gobierno Frances. Den e hotel aki Mario tabata huntu cu algun cien beursaal mas. homber y muher for di tur parti di mundu. Nan tabata come huntu. studia huntu y diberti huntu. Mario Croeze a haci hopi amigu asina: di Paraguay. Kenya. Congo y Birma. E estudio a ser introducí cu curso di dos luna pa mehor comprension di Frances. Despues a sigui esun di „voorgespannen beton" na e centro pa estudio avanza den beton. den un edificio grandi cerca di Place de l'Etoile.

Mario a sinja hopi cos di beton y a ricibi despues di a caba e estudio un diploma sublime. Loke ta poco lamentable ta cu aki na Aruba e no tin uso di dje como nan no ta traha cu voorgespannen beton aki. Cu mucho gusto Mario lo a keda poco mas na Europa na studia mas den trabamentu di cement. Pero su hefe a jame bek urgentemente prome cu e por a laga B.C. su esey. como e mester a cuminza traha pa tuma e puesto di hefe interino di Bouw- en Waningtoezicht na Aruba.

### Dibertícion

Mientras cu e beursaalnan tabata na Paris. gobierno tabata organiza regularmente tur weekend un excursion pa diferente atraccionnan di Paris. Ademas nan a ricibi un kaarchi locual tabata duna nan un rebaha importante riba ticketnan di cine. cabaret. evenementunan cultural na Paris.

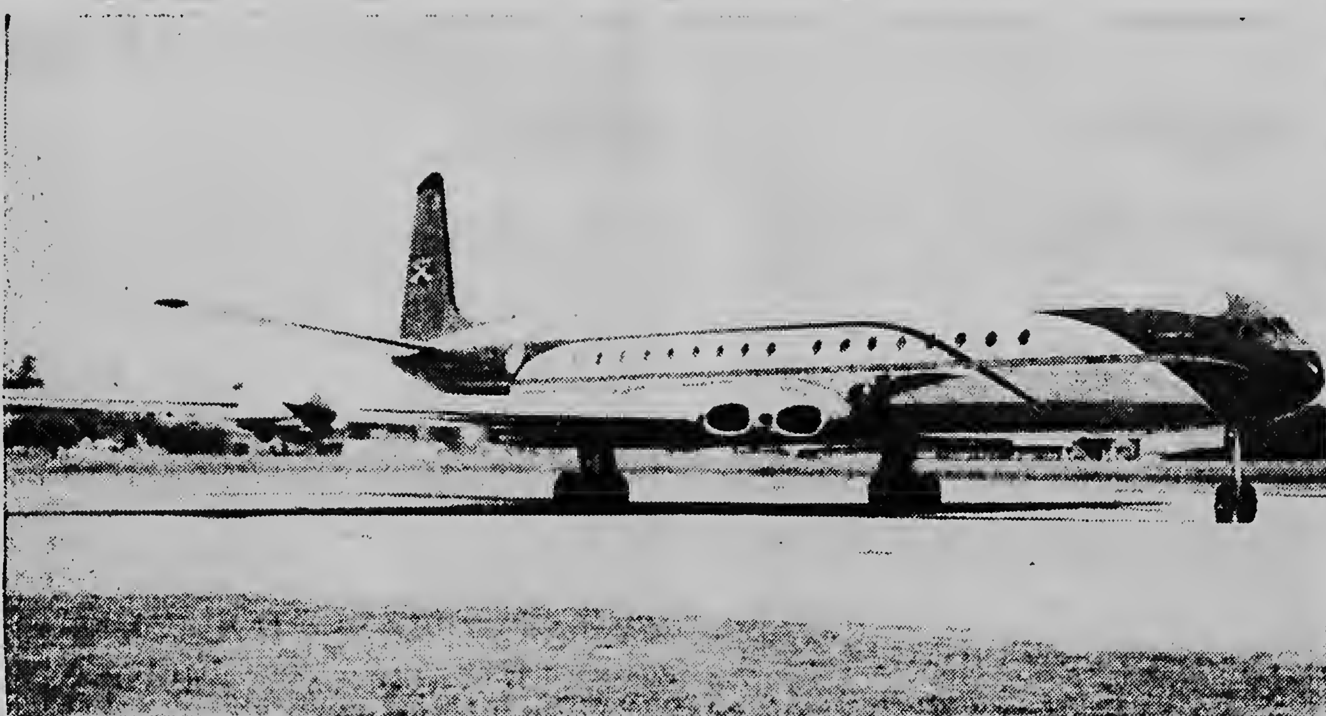
Tabatin solamente un condicion. e rebaha tabata valido solamente pa dos persona y solamente si e estudiante tabata acompania pa un hende di e otro sexo.

Si e tabata bai cu un otro amigu anto e no tabata hanja rebaho y si e tabata bai su so anto e mester a paga e priis completo. Algo tipico Frances. cu Mario Croeze no tabatin problema cu ne.

### Festival di cerbes

Durante su shete luna na Paris Mario a haci viahenan pa Hulanda. Belgica. Alemania. Austria y Suiza. Na Alemania el a asisti na e festival di cerbes na Munchen. „Algo increible. un mescla di carnaval y kermis cu tabata driet riba cerbes". segun sr. Croeze. Na Paris e metropolis cu shete millon habitante. un biaha so el a topa cu un Antillano. Un hende cu e no tabata conoce y cu no tabata parce Antilliano. Esey tabata ora cu e tabata mustra algun beursaal di Aruba Paris y tabata papia papiamentu cu nan riba un terrasa tras di un baja. Un hende a cana banda di nan mesa y a keda para y puntra: „Bosonan ta papia papiamentu? Con ta bai"!

Sr. Croeze ta sinta traha keto atrobe na DOW. Pero e tin su cabes cerca su papelnan semper? E a sigura nos cu Paris tabata no so curazon. Pero solamente e ciudad.



## COBRADOR A HORTA PLACA: CASTIGO LEVE

ORANJESTAD, 23 maart. — E cobrador P.A.L.. cu tabata traha na empresa di G.J.S. na Oranjestad a tuma fl 315.— pa su mes di e placa cu el a cobra. Dilanti huez el a defende su mes bisando cu S tabata debe un suma grandi di salario ainda. esta. dies-tres siman di fl. 20.— y un compensacion di huur di cas. di fl. 25.- pa luna cu S a primintié. Sencha como testigo S a ninga esey diabierne mainta. Segun el a declara, el a tuma L. riba peticion di Sociale Zaken den su servicio. pero cu e condicion especial cu e homber lo no bebe mas. E promesa aki L. a tene. Ora cu e empleado nobo despues di a hanja un traban na oficina durante algun luna a bira cobrador, a keda sin bini traban mas na dado momento. S. a bai polis. keriendo cu L. a hanja un accidente. Despues cu a resulta cu L. a bula na awa cu algun cien florin el a pidi recherche pa no haci un caso contra L. E testigo entretantu a conforma su mes cu e perdida di fl. 315.— y a pidi huez clemencia pa L. cu tambe a sufri hopi a consecuencia di su acto.

Fiscal a ninga cu L. tabatin derecho pa tuma e placa cu el a cobra. El a hanja cu verduistering a ser proba. y como di un banda e perhudicado a pidi clemencia y di otro banda cu L. ya caba a horta pa di dos biaha. el a exigi un castigo di prison condicional di un siman.

Sr. J.L. Kerk. abogado di e acusado a trata pa indica cu L. si tabatin e derecho pa tuma e placa pa su mes. El a indica ademas cu L. tabata hanje den necesidad y tabata sufri hamber cu su famia. Huez sinembargo a rechaza e peticion pa compensacion aki y a sentencia L. conforme e exigencia.

**Esaki ta un grabado di e avion di Rey Saoed di Saoedi Arabia, cual a accidenta. E avion tabatin diesseis hende abordo di cual nuebe tripulante. E avion tabata di camina pa Saoedi Arabia for di Nice, na unda el a biba Rey Saoed pa vacacion.**

## DILANTI HUEZ PA MOTIBO DI CATOCHI

ORANJESTAD. 23 maart. — Avera tabata pa di dos biaha cu Openbaar Ministerie a hiba un tenedor di catochi dilanti Corte den prome instancia. Tabata un Curazolenjo gordo di medio edad. I.M.W., cu a confesa cu el a organisa na tres biaha na 1962 un loteria prohibi cu tabata conecta na e loteria di Santo Domingo. E tabatin basta cliente, nasobra cu premionan di fl. 60.— tabata bal la pena pa e lot di fl. 3.— pa hopi hende

Si. W. a ninga rotundamente cu e tabata sa cu e loterianan aki tabata prohibi

„Tur hende ta hasié, pesey mi tambe ta hacié".

Huez: „Tur hende ta hacié for di hopi tempu caba?"

Acusado: „For di dia cu mi por corda".

Huez: „Muchanan di school tambe ta hende e lotnan aki?"

Acusado: „Sigur, senjor huez".

Fiscal: „Bo ta biba ainda cerca bo esposa y bo jiunan?"

Acusado: „Sigur no"!

**UN PA SIMAN**

Den su requisitorio fiscal a mustra con esaki tabata di dos biaha cu el a hiba un caso asina dilanti. Mustrando riba su requisitorio di siman pasa fiscal a declara cu nunca el a jega di tende cu muchanan di school tabata haci e mal'uso aki. Cu tabatin hopi catochi na Aruba sr. Tjon Ajong tabata sa y el a laga sa cu tabata su intencion pa hiba tur siman un caso asina dilanti. pa laga publico sa pa medio di prensa cu ta prohibi y cual riesgonan tin cu e catochinan aki. E exigencia tabata dos siman di prison condicional cu tempu di prueba di tres anja y fl. 150.— di boet. Despues cu e acusado a declara un biaha mas cu e no tabata sa cu tabata prohibi. huez B. Swanenburg a anuncia cu el lo pasa sentencia aki un siman.

## RE-EDUCASION NA CHINA

HONGKONG. 25 maart. — Sunday Herald na Hongkong a participa. cu den Canton di China Comunista nan a arresta caba como 20.000 persona y a condena nan pa un reeducacion socialista obligatorio. E co-rant ta bisa cu nan a hanja e datonan di viaheronan cu ta bini dje Cantonnan. Ta trata di kinan di secretarionan y otro funcionarionan dje Communesnan publico. cu ta haci uso di nan puesto pa mantene nan propio empresanan. y door di cua nan ta perhudica gobierno.

Tambe nan a condena cuminzamentu di je luna aki cinco funcionario di partido den e Canton pa pena di morto. y nan a ehecuta nan inmediatamente.

## ARESTACIONNAN NA THAILANDIA

BANGKOK. 25 maart. — Den Zuid di Thailandia. cerca dje frontera cu Malaka nan a aresta 72 persona cu nan ta sospecha di ta yuda terrorista comunista.

Segun polis nan a confisca tambe documentonan. municion y comestible cu nan tabata entrega na terroristanan.



## AVISO

E commandante di marinierskazerne „SAVANETA" Aruba, ta participa cu riba dia **26 di maart di 07.00 — 13.00 'or,** ehercicionan di combate lo worde tene na **Californië (Aruba)**

E territorio peligroso riba laman ta 10.000 meter for di costa.

E territorio peligroso lo worde marca door di banderanan cora y bordjinan di aviso.





E debate di television den Tweede Kamer di Hulanda por tin consecuensianan importante. Aki tin dos bista di e debate. Riba e portret mas ariba e minister di Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen mr. J.M.L. Th. Cals y secretarionan di estado mr, Y. Scholten y drs. F.J.W. Gijzels. Abao nos por mira e presidente di Nederlandsche Televisie Stichting cu tabata sigui e debatenan cu gran interes for di tribune publico.

## BAPOR A SINK DILANTI COSTA DI SURNAM

PARAMARIBO. 25 maart. — Awe a sink dilanti costa di Surnam. cerca e riu Coppename e bapor „Phullis mace". di Guyana Ingles. E bapor tabatin abordo. 300 bleki cu gasolin pa avion. die seis tripulante dje bapor 4 a salba.

A boga e koki di 40 anja. Ben Ruben y Ace Kelly di 20 anja. Nan a anuncia. cu e bapor aki a hania un buracu y awa a drenta. E 4 personanan cu a salba a hania chens di subi te den e mast dje bapor. Ajera e bapor di Surnam „Marowijne a coge nan abordo. E navegantenan aki a llega Surnam.

## DESGRACIA DI TREIN NA ALEMANIA WEST

KAISERSLAUTERN. 25 maart. — A muri awe mainta den un desgracia di trein den e stacion central di Kaiserslautern 50 persona. E desgracia a tuma luga ora cu un locomotora a dal cu un trein express. E locomotora di corriente dje trein express a lastra e locomotora despues di dalmentu te na un distancia di cien meter. Entre e pasaheronan dje trein express cu ta bini di Neustadt y Weinstrasse tabatin panico.



1. „Si esei ta un di nos cabainan. anto Pancho a salba".
2. „Mientras — bini Angela".
3. „Pakiko nos no ta warda Cisco? Mi kier gradicie". „Awor nos no tin tempu pa perde".

¡SI! ¡ESE ES UNO DE NUESTROS CABALLOS! ¡PANCHO SE SALVÓ!
MIENTRAS... ¡VEN, ANGELA!
¿POR QUÉ NO ESPERAMOS A CISCO? QUIERO DARLE LAS GRACIAS
¡AHORA NO PODEMOS DEMORARNOS!
Derechos Reservados.



1. Tin biaha mi ta pensa cu mi a keda barbero pa mucho tempu.
2. Mi no ta haci nada otro cu corta cabei y mi no por drumi anochi pasobra mi ta pensa ariba.
3. Pakiko bo ta conta carne? Esey no ta juda mi.
4. Mi ta pasa anochi leitando nan. mi ta incorregible.

¡A VECES PIENSO QUE HE SIDO BARBERO DEMASIADO TIEMPO!
¡NO HAGO MÁS QUE CORTAR PELO Y NO PUEDO DORMIR DE NOCHE PENSANDO EN ELLO!
¿POR QUÉ NO CUENTA OVEJAS...?
NO ME DA RESULTADO...
¡ME PASO LA NOCHE ESQUILÁNDOLAS! ¡SOY INCORREGIBLE!
Derechos Reservados.

# Softball di Jucri oficialmente clausura

**(Di nos redactor Deportivo)**

**Ayera a tuma luga clausura oficial di e torneo di softball organisa door di un Comite di Softball di Juventud Cristian, cual comite a worde presidi door di e activo Ito Tromp. Despues di un partido amistoso entre e campeonnan Aruba Jrs. y subcampeonnan Gavilanes de Casa Haime, cual partido a resulta den un victoria pa e campeonnan cu anotacion di 7 carrera pa 0, entrega di e diferente copanan a tuma luga den Club Caribe. Aki un numero grandi di fanáticos a concurri pa presencia e clausura oficial di e tan exitoso torneo.**

Na e concurrencia a dirigi palabra den nomber di e organizadornan Antonio Garcia, kende a expresa e satisfaccion cu e torneo a worde hunga den un esfera asina amistoso, loke indudablemente a contribui na trece bida den e deporte di softball atrobe.

Luego otro di e activo organizadornan Ito Tromp a tuma palabra. E orador aki a duna un relato extenso di e torneo, mencionando tur e cifranan correspondiente. Den cuatro ocasion a sosede cu un partido no a worde hunga ora cu un equipo no a presenta.

E resto di 24 weganan a tuma luga sin ningun clase di dificultad. E torneo a dura for di dia 11 di november 1962 te cu dia 17 di maart 1963.

Mescos cu e promer orador, Tromp tambe a expresa palabranan di gratitud na Caribe cu a cede su terreno pa e torneo y cu a percura pa tur material ta na terreno na tur ocasion cu tabata tin wega. En coneccion cu esaki un palabra especial di elogio a worde dirigi na e Comisario di Deporte di Caribe Sid Frigerio. Tambe na tur umpire, anotadornan, radio y prensa, casnan comercial cu a sponsor e copanan y Joyeria Kan cu a exhibi e copanan, orador Tromp tabata tin palabranan di gratitud.

### Entrega di copanan

Door di e simpatico Reina di Juventud Srta. Rosemarie Carotenuto, luego diferente copanan a worde entrega na e ganadornan, acompanja cu fuerte aplausonan di e concurrencia. Na e team campeon Aruba Jrs a worde entrega e copa di Cigaria Antillana, na e subcampeonnan Gavilanes de Casa Haime a bai e copa di Palmbeach Mentol. Ambos a worde obsekia door di e firma di Jendi Croes. Na e otro seis clubnan cu a participa den e torneo a worde entrega copanan obsekia door di Marlboro, Uchee's Place, Casa Haime, Antillian Mercantile Corp., Kan N.V. y J.E.P. Cabenda.

E copa di Campeon bate, cual a bai pa e gavilanero Janny Thijssen den nomber di Werleman Brothers a worde entrega door di senjorita Gracy Werleman.

Campeon pitcher a resulta e lanzador hoben di Aruba Jrs Victor Albus, kende a ricibi un copa dona door di Rey de Copas. Tambe Rey de Copas a obsekia un copa pa e campeon honronero. Pa e premio aki tabatin un total di ocho hungador empata cada uno cu un homerun riba su nomber. Un rifa entre e ochonan aki a saka como ganador Janny Thijssen, e mes cu a resulta campion bate.

### Cifranan final di e torneo

E posicion final di e equiponan cu a participa den e torneo ta lo siguiente:

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Aruba Jrs | 7 | 6 | 1 | 45 | 13 | 0 |
| Gavilanes | 7 | 5 | 2 | 42 | 30 | 1 |
| Caribe | 7 | 4 | 3 | 44 | 34 | 2 |
| Douane | 7 | 4 | 3 | 35 | 27 | 2 |
| Norths Stars | 7 | 3 | 4 | 33 | 42 | 3 |
| Teacher U'ted | 7 | 3 | 4 | 39 | 37 | 3 |
| Elmar | 7 | 2 | 5 | 21 | 44 | 4 |
| Juv. Cristian | 7 | 1 | 6 | 18 | 49 | 5 |

### Mihor bateadornan:

| Hungador | Club | Ab | P | Ave. |
|---|---|---|---|---|
| J. Thijsen | Gavilanes | 16 | 8 | .500 |
| E. Ponson | Caribe | 21 | 9 | .429 |
| B. Croes | Gavilanes | 14 | 6 | .429 |
| L. Kuiperi | Caribe | 17 | 7 | .412 |
| A. Ponson | Caribe | 15 | 6 | .400 |
| D. de Windt | Aruba Jrs | 19 | 7 | .368 |
| C. Bailey | Teachers | 14 | 5 | .357 |
| E. Becker | Aruba Jrs | 17 | 6 | .353 |
| J. Korssen | North St. | 23 | 8 | .348 |
| M. Tromp | J. Crist. | 15 | 5 | .333 |
| Noi Hart | J. Crist. | 19 | 6 | .316 |
| R. Ponson | Caribe | 19 | 6 | .316 |
| L. Vingal | Aruba Jrs | 19 | 6 | .316 |
| E. Adonis | Elmar | 23 | 7 | .304 |
| G. Oduber | Caribe | 20 | 6 | .300 |

### Cifranan di pitcher

Victor Albus di Aruba Jrs a lanza 45 inning, permiti 27 hit, 7 carrera, 4 limpi, duna 5 ponche, 11 base por bola, ningun wildpitch, 6 wega gana 1 wega perdi pa un promedio di carrera limpi di 0.63.

Number dos cu mihor promedio di carrera limpi tabata Vero Maduro di Los Gavilanes cu 1.40 y number tres Ivi Yarzagaray di Elmar cu promedio di 1.89.

E ocho honroneronan cu cada uno un homerun tabata Joe Brown (Aruba Jrs), Alwin Bergeijk (Douane), Juan Panneflek (Douane), Camile Baile di (Teachers United), Benny Coffie (Teachers United), Dolfi Oduber (Caribe), Eddy Becker (Aruba Jrs), y Jany Thijssen (Gavilanes).

## BOXEO AMATEUR AWE NOCHI

(Di nos Redactor Reportivo)

Den Wilhelminastadion ta anuncia pa cuminza 7.30 e promer programa di boxeo amateur organiza door di Aruba Boxing Association desde su reorganizacion. Lo tin un total di seis pelea, cada uno di tres round di dos minuut. Boxeadornan di practicamente tur e clubnan afilia na Aruba Boxing Association ta enfrenta otro awe nochi den e ring di Wilhelminastadion.

Ta un esfuerzo na trece bida atrobe den e deporte di boxeo, cu un tempo tabata goza di hopi popularidad na nos isla. Y ta for di e amateurnan a sali diferente pugilista cu luego a haci nomber.

Pa e motibo aki, e esfuerzo di directiva di ABA mester di apoyo di e publico Arubano cual nos ta sigur lo acudi den cantidad grandi awe nochi na Wilhelminastadion pa presencia e encuentronan.



## DIRECTIVA DI ARUBA JRS A REPARTI PUESTONAN

(Di nos redactor Deportivo)

Diavierna anochi directiva di Aruba Jrs. a reuni den su forma nobo pa di promer biaha. E diferente puestonan a worde reparti cu e sigbiente resultado.

President ya eligi ta Urlo van Breet, vice-president a bira Selin Fingal; promer secretario Jossy Maduro; segundo secretario, L. Swaen; promer tesorero Ulpiano Amaya, segundo tesorero Freddy Fingal, y comisarionnan L. Frans, F. Themen, y Jorge Brion.

## TORNEO DI BOWLING NA TIVOLI

(Di nos redactor Deportivo)

A worde inicia diavierna anochi e torneo anual di Bowling di Aruba Tivoli Club. Un total di 10 team ta participa na e torneo aki, cual ta worde organisa door di un Comite di Bowling di Tivoli presidi door di Mario F. Arends. E torneo ta parti den dos liga, Uno Liga Corra y e otro Liga Blanco, e dos colornan di Tivoli.

Den Liga corra ta competi e teamnan di Trans Caribbean Airways, Gold Medal, Viceroy, Kees Grocery y Texas. Den Liga Blanco ta competi Sapolin, Arugas, Marlboro, K.N.A.L. (un combinacion di K.N.S.M. y Aldo) y Elmar.

Na e apertura di diavierna anochi tabata tin un corto ceremonia cu discurso di e president di Comite di Bowling Mario F. Arends, kende tambe a papia den nomber di directiva di Tivoli y discurso di e competitie-leider Rudy Oduber. Promer tironan a worde haci door di e senjoritanan Enid Marugg, Reina di Tivoli y Farida Arends, Miss Tivoli.

Luego a worde hunga e match entre T.C.A. y Gold Medal resultando T.C.A. victorioso cu score di 4—0. E cantidad di punto mas halto a worde obteni door di Mai F. Arends capitan di Gold Medal cu 215 punt.

Awe nochi ta worde hunga e partido entre Marloboro y Sapolin di Liga Blanco.

## KENNEDY TOCANTE TRABAO NA MERCA

**CHICAGO, 25 maart. — President Kennedy a declara ayera na un comementu cu e preocupacion mas grandi den Merca ta trabao, pa e cantidad enorme di homber y hende muher, cu tin actualmente sin trabao.**

E president a ripiti su peticion pa congreso acepta un rebaho di belasting pa alenta e crecementu economico pa asina obtene mas luga nobo di trabao, mercadonan nobo, y mas miho uso y mas inverticionnan.

Si e forzanan di trabao sigi yena e mercado di trabao huntu cu hopi desempleo, e pais lo hanjele dilanti dificultadnan cu lo dura como diez anja, asina el a bisa.

Kennedy a bisa tambe, cu si e lo no logra pa aumenta e crecementu economico esaki lo nifica, cu e porcentahe di desempleo lo aumenta mas lihe y lo alcansa e nivel di siete porciento.

## VICTIMANAN DI TYFUS NA ZERMATT

ZERMATT, 25 maart. — E epidemia di tyfus na Zermatt a exigui dos victima caba. E di dos victima ta un mucha muhe di 22 anja, secretaria di un dje hotelnan na Zermatt. E tabata den hospital foi algun dia pasa. Ayera a muri un muhe di 62 anja ne enfermedad aki.

# Cumpleanjos

Ta cumpli anja Jenny Editha Webb. Felicitacion ta bini di su estimada mama Editha y tata Didi Donker. Tambe di su estimada wela Novita y Meme, welo Banban y bisawelanan Istela y Chaia y tantanan Eliza, Ica, Sira y Lidia, omonan Emiterio, Basilio, y Ramon, prima y primonan, di su estimada madrina Viviana Webb y di su amiguita Lourdes Sebelina Geerman y demas amiguito y amiguitanan tambe di Flora Giel, Shon Ca y Shon Co Geerman y demas famia Webb, Lacle, Donker, Roos, Tromp.

## KESTION DI TUBUNAN DI PETROLI

**MOSCU, 25 maart. — Union Sovietica a acusa Merca ayera, cu nan ta actua den interes di e monopolionan poderoso di petroli, ora cu nan trata pa stop entrega di tubunan di staal pa Union Sovietica.**

Den un declaracion personal di e segundo minister di asuntunan exterior, Koeznetsov, pa representantenan diplomatico Mericano na Moscu nan a bisa cu e actitud di Merca ta danja e ambiente internacional y cu esaki tampoco ta den interes di bon relacionnan entre Merca y Rusia.

Esaki te recien paso Ruso como contestacion riba recomendacion Mericano na paisnan di NAVO pa trata pa evita, nan di entrega tubu di petroli di nan industrianan di staal pa Union Sovietica.

Den e declaracion Ruso nan a bisa tambe, cu e gobiernonan relaciona sa masha bon cu e tubunan ta pa finesnan pacifico.

## ELECCION NA INGLATERRA

HARROGATE, 25 maart. — E president dje partido conservativo Ingles a participa ajera, cu no ta probable, cu nan lo tene eleccionnan general e anja aki na Inglaterra.

El a bisa esaki na un reunion dje partido conservativo. En todo caso nan mester tene e eleccionnan prome cu fin di 1964.

## SUCESION DI ADENAUER

COLONIA, 25 maart. — Popularidad di Dr. Gerhard Schroeder minister di asuntunan exterior di Alemania West, como posible sucesor di canciller federal Konrad Adenauer a subi enorme e ultimo simannan. Esaki a resulta door di un investigacion di opinion publico, di cua nan a participa e resultado na Colonia.

24 porciento dje personanan interroga ta prefera Schroeder, y 38 porciento ta prefera segundo cansiller y minister di economia profesor Ludwig Erhard, cu tabatin durante tres anja largu na tur investigacionnan pa opinion publico, un mayoria. Na december di 1961 e porcentahe di Schroeder tabata solamente tres porciento contra 54 pa Erhard. Pero na februari dje anja aki Schroeder tabatin 18 porciento contra Erhard cu 39 porciento.

## REUNION GENERAL DI A. L. T. B.

(Di nos Redactor Reportivo)

Pa diabierne awor, dia 29 di maart den Wilhelminastadion, directiva di Aruba Lawn Tennis Bond a convoca e reunion general anual. Un di puntonan principal ta eleccion di diferente miembro di directiva nobo. Lo mester worde eligi un president na luga di Dr. J.E.M. Arends Jr. kende a tuma su retiro den curso di anja pasa. Otro miembronan di directiva cu segun statutonan ta na tumo di baha ta Stuart Malmberg, Janny Brokke, Cesar Kip y Milton Henriquez, mientras cu F. Sampson tambe lo mester worde reemplaza ya cu el a bai biba na Merca.

## ISRAEL NO TA DI ACUERDO CU GOBIERNO DI ALEMANIA

**JERUSALEM, 25 maart. — Israel lo no por acepta e declaracion di gobierno di Alemania West, cu nan lo no por tene vigilancia riba actividadnan di cientificonan di Alemania West cu ta traha pa e republica di Arabe Uni.**

Asina nan a participa ayera di fuente oficial Israelita na Jerusalem. Si tin mester di leynan special pa controla actividadnan no permiti di cientificonan di Alemania West den exterior, Israel ta kere, cu e actual situacion ta exigi e leynan aki. Si gobierno na Bonn no sa kiko e cientificonan Aleman ta haci na Egypto, nan mester investiga e asuntu aki seriamente, asina nan a participa.

Manera ta anuncia, un bosero di gobierno di Alemania West a declara ayera na Bonn cu su gobierno no por tuma medidanan cu ta contra derecho di libertad di movimentu, cu ta wordu garantisa pa constitucion federal.

Cu gran alegria nos ta anuncia nacimentu di nos jiu muher:

REGINA CHRISTINA

Hans G. Jansen
Evelyna Jansen-Croes
Landa

Oranjestad, 21 Maart 1963
**Havenstraat 5,**
**San Pedro Hospitaal**

# AGENDA

### CINE

Dialuna 25 maart 1963

DE VEER: 8.30'or „The man who sho Liberty Valance" 18 J
RIALTO: 8'or „Marsall of Amarillo"
PRINCIPAL: 8'or „Gone with the Wind
AURORA: 8'or „Carnaval cu un Bar...
SAVANETA: 8'or „The Wizard of Ba AL

### WIT-GELE KRUIS

**San Nicolas:** Zr. Perpetua
**Oranjestad:** Zr. Ewalda
**Santa Cruz:** Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2?

### BOTICANAN DI WARD

**Oranjestad:** BOTICA ARUBA tel. 1031
**San Nicolas:** BOTICA SAN LUCAS tel.

### DOKTERNAN DI WARD

**Oranjestad-Noord:** Dr. P.C. Harting
**San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.:** J.C.H. Jans

### RADIO KELKBOOM

Dialuna 25 maart 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. A
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Hit Internacional (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06 00 Noticia deportivo (Gillette)
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica varia
09.00 Philips Music Box
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

### RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 25 maart 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show di Saume
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Revolver a la roden
18.30 Shannon
19.00 Teletreatro
19.30 Un moderno Don Juan
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Radio Rochela
21.00 M-Squad
21.30 Boris Karloff
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

### POSTSLUITINGEN
### Maandag

Anguilla ——. Antigua ——. Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 10.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00. (Azië-Afrika-Australië)







— 17 —

Den es ocasion aki su conversacion tabata asina insolente y jen di sarcasmo. E a bira bai y a drenta den cushina pa prepara e cuminda.

— — —

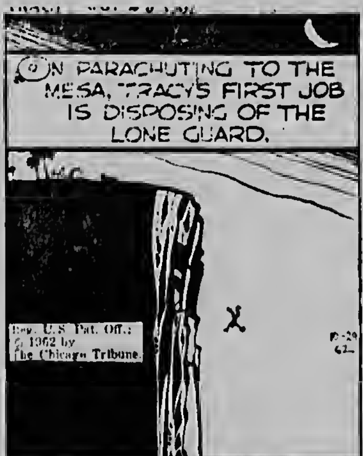
Ora cu Jeremias a sirbi e cuminda na e mesa largo ya Cora y Lake tabata sinta na mesa caba y na es momento aki Raul a camna drenta y a dirigi un mirada ironica na esnan cu tabata sinta na mesa: „Dispensami cu mi a tarda. Na ultimo momento un di e nativonan a bin pa mi pase un angua na su pia malo. Pero ya mi ta aki dispuesto na tuma parti na e cuminda sabrosa di mi esposa". Cora a drel mire di un manera disgusta. Ela presenta cu e mesun aspecto di un ora pasa. Toch Cora no a mustra cu e tin mal humor y a trata Lake di un manera amabel y cordial. Ora cu nan a caba come. Cora a acepta e invitacion di teniente Lake pa nan dos bai bebe coffie den un lugar fresco pafor di e cas. Mientras tanto e docter a worde yama di un di su patientnan pa bai na un luga cu ta mos o menos tres kilometer for di e pueblo. Bebiendo nan koffie, Lake tabata mustra su impresionnan di e reunion cortico ey, despues di a gaha e manera di cushina di Cora. „Cada bez mi ta mas convenci di e poco armonia cu ta reina entre bosonan dos. Aunque cu mi no ta kere cu ta falta di Cora, sino ta pasobra cu bo esposo no ta pone e menor interes pa llega na un acuerdo" „Ay mi ta contentu cu bo a observa esey; pasobra esey ta completamente berdad! Y ya cu nos ta papiando di esaki, pakiko bo no ta contami ki clase di bida mi esposo ta tin prome cu mi a llega akinan?" „Bo kier meen cu, si e tabata anda hopi cu muhernan". E a consenti. Esaki tabata preocupe realmente. „Pues no, cu franquesa. Doctor Yubero tabata bishita algun cantina di Savana atardi asina; y e no tabata haci esey semper cu e obheto di busca compania alerge di un muher ya cu mayoria di biaha e tabata termina burachi. E tabata mustra contento solamente ora cu bo cartanan llega na su man. „Ki sorto di carta?" Cora a puntra di un manera stranjo. „Mi ta supone cu ta esnan di bo, esnan cu bo mester a scribie". Cora tabata kier a sigui riba loke cu ela caba di descubri. „E a bisa cu mi tabata scribie?" „Nunca e no sa bisa nada. Dos of tres biaha e cartanan sa pasa den mi man.... y riba e envelop mi por a comproba cu tabata handschrift di un hende muher, y tambe edoor di e stampillanan cu tabata bini di Suiza". E a sera su wowonan y a sinti cu ela perde tur speranza.

Y Lake a corre puntra Cora cu ciedo. „Cora no tabata manda e cartanan ey?" „No" e a bisa y a trata di no laga mira su amargura. „No ta'mi pasobra cu mi tabata na Spanja". „Den e caso aki" e teniente a sigui confuso. „Mi ta sigurabo cu e cartanan ey no tabata fantasma. Mi a banja nan den mi propio man". „Mi sabi Lake, y bo no por a mira si e tabata contestanan?" „Tur ora: esey no tin duda. Pero semper e mes tabata bai hibanan personalmente na bapor, e no tabata confia ningun hende cu nan. Despues e tabata keda pensativo riba waaf te cora cu e barco sali. Na es momentonan aki e ta parse un homber distinto, mas humano y cu mas civilizacion. Tambe mi a ripara cu ora e tarda na hanja contesta e tabata mustra mas inquieto, mas tristu te cora cu e bai bebe na e cantina ey pa asina lubida su impaciencia." E a keda pensativa; mehor bisa turdi. Tur cos tabata masha confuso y stranjo mientras cu ee tabata scucha. „Mi a bisa algo cu mi no mester a bisa, Cora?" „Alcontrario mi ta masha gradecida na bo Lake. Pero mi por sigurabo cu nunca mi no a mande ningun carta". „Di manera cu nan tabata di otro muher Y manera cu ela comprende di biaha ela bisa cu duele: „Oh, Cora bo tin cu pordonami un biaha mas. Mi a comete un descuido teribel". „Nada di esey, mi bon amigo". Cora a trata di trankilise. „Bo a dunami un gran ayudo". Despues ela basha un otro copie di coffie y a bisa: „Teniente Lake bo amistad ta di gran balor pa mi den e lugarnan aleja aki. Y bo no sabi com mi ta aprecia bo bishitanan frecuente na mi cas. Bo ta priminti di bin mirami tur dia Lake?" Wowonan di e oficial a brilla di contento. Y mientras cu ela lanta para for di su stoel, ela busca e mannan di Cora, y a deposita riba dje un sunchi respetuoso na mesun momento ela bisa: „Mi ta primintibo esey. Y mi por sigurabo Cora cu bo lo haci mi un homber masha feliz door di pidimi esey". Nan a sinti algun taki moef y for di e matanan a parse e figura violenta di Cartes. Door di e expresion di su wowonan bo por a mira claramente cu e tabata irita. „Cora" e a ordena cu un stem hees. „Bo mester stop di mustra e teniente ey hopi atencion. Mi a bin cansa y bo tin cu prepara un banjo pa mi". „Awor" e a bise, fada door di e actitud ey. „Inmediatamente" e a bisa irrita. „Y Jeremias?" „Na ese momentonan aki e no ta den pueblo. Abo mester hacie!" Cora a prefera di ta un poco prudente. Y a lamta camna bai den direccion di e cas. Lake a keda para un rato sin sabi ki actitud pa tuma. Te ora cu e dokter a dune un scual energico: „Mi mag sabi ta kiko bo ta spera? Mi esposa ta ocupa hende atardi". E teniente a conteste: „Mi ta pidibo solamente pa tene mucha mas consideracion cu ne, manera cu e ta merece". „Pero ta kiko bo a bisa, homber sin sinti?"

(E ta sigui)

## DICK TRACY

1. „Ora cu Tracy a baha riba di e cerru, su promer trabao tabata di elimina e guardia." 2. „E camisanan pretu cu nan ta bisti ta asombroso. Bo por mira door di nan". 3. „Y esaki lo elimina e parachuut y mi resto di panjanan". 4. „Mi ta spera cu e lobonan ey lo no hala mucho atencion".










## RIP KIRBY



1. „Maldita sea!"
2. „Bo a tende algo Jack?"
3. „Solamente e parhanan".










Esaki ta un grabado di e conferencia di presidentenan di seis estado di Central America cu president Kennedy, na San Jose, Costa Rica. D.r.p.d. Ydigoras Fuentes di Guatemala, Julio Rive di El Salvador, Roberto Chiari di Panama, Ramon Villera Morales di Honduras, John Kennedy di Merca, Francisco Orlich di Costa Rica, Luis Somoza di Nicaragua y Rene Schick e presidente nobo di Nicaragua.

# Gobierno Frances ta tuma medidanan

**PARIS, 25 maart. — Gobierno Frances a stipula ayera reglanan pa directivanan di industrianan di gobierno. Di e manera aki e kier pone un fin na huelganan den e pais.**

E reglanan ta basa riba un rapport di un comision di „tres homber sabi", cu a haci un analyse di e abismo entre sueldonan di empresanan nacionalisa y di esnan den e sector particular.

Den e rapport, cu nan a publica ayera, nan a calcula, cu e sueldonan di e mineronan den mina di carbon a keda durante e ultimo cinco anja cu 7,4 porciento atras di esnan di industrianan particular.

Tambe nan a anuncia un retrazo den pago di sueldonan di obrero di otro empresanan di gobierno.

Sindicatonan di minero ta exigi un aumento di sueldo di 11 porciento, cu mester wordu cumpli inmediatamente. Segun noticianan no oficial e consecho di carbon lo ofrece maximo un aumento di ocho porciento.

Si e 240.000 mineronan cu ta huelga ta di acuerdo cu esaki, ta te ainda un pregunta. Entre tanto e consecho di gaz pa Noord Francia a stop cu provicion di gaz na e industria. Door di esaki, e fabricanan textilero y di glas o ta paralisa awe.

E sindicatonan, asina el a bisa, lo den cual communistanan tin hopi di bisa, a bisa cu e hombernan sabi a cambia e cifranan y cu e retrazo di e sueldo di mineronan ta mas cu 11 porciento.

E cindicatonan, asina el a bisa, lo keda insisti riba un siman di trabao di 40 ora y un siman di verlof cu excepsion di sueldo.

## FRIELDAD NA HULANDA

DEN HAAG, 25 maart. — Na Hulanda nan ta bolbe busca panjanan di triu for di den kashi. Tabatin algun caida di sneeuw, y tabatin mas bientu friu ta supla.

Na diferente lugar den e pais tabata Vries algun grado y den e nochinan cu ta bai mester conta cu un frieldad no muchu fuerte.

## MERCA A LANSA RAKET

Forza aerea di Merca a lanza ajera un raket di e tipo Titan 2 cu un punta di cnater ton. Cnater minuut despues di e lanzamentu e parti padilanti di e raket a separa su mes di e sobra y a bai cu un velocidad di 25.600 kilometer den direccion di e blanco cu tabata situa mas di 10.000 kilometer mas leu den oceano Atlantico.

Segun calculo e punta di cnater ton por carga bomna nuclear cu potencia di diez megaton.

## CONFERENCIA DI PRENSA DI KENNEDY

WASHINGTON, 25 maart — President Kennedy a bisa ajera nochi na su conferencia di prensa, cu durante su viaje pa Europa cu e ta bai haci e lo bishita Berlin. Casa Blanca a anuncia anteriormente, cu e lo haci un bishita na Italia y un bishita no oficial na Bonn y circulonan gubernamental na Merca a bisa cu e ta considerando un bishita na West Berlin. Kennedy no a duna particularidadnan ainda tocante su viahe, pero segun circulonan bon na altura esey lo ta mas den mei mei di juni.

President Kennedy a bisa ajera nochi na su conferencia di prensa cu e exiladonan Cubano, cu a pretende cu nan a bringa cu Rusonan durante un ataque riba costa Cubano, no tin ningun clase di relacion cu Merca.

Den e ultimo simannan na a retira 3.000 solda Ruso for di Cuba y ta di spera cu prome cu fin di maart mas solda lo regresa Union Sovietica, asina e president a bisa. Merca lo haci tur loque ta posibel, responsable y eficaz pa isola Cuba

Durante su viahe pa Costa Rica e siman aqui a resulta, cu mayoria di America Latino ta dispuesto pa bringa pa su libertad contra actividad subversivo comunista.

## PELEANAN PA TITULO NA LOS ANGELES

LOS ANGELES, 25 maart. — Ajera nochi tabatin tres partido boxistico pa titulo mundial na Los Angeles.

E tres encuentronan aqui anteriormente tabata pa tuma lugar diasabra siman pasa, pero nan a worde suspende pa via di awaceru. Tabata trata di e titulonan mundial peso pluma, peso welter y Junior welter.

E pelea pa e titulo peso welter entre Luis Rodriguez y e campeon Emile Griffith a worde gana pa punto door di Luis Rodriguez. Sugar Ramos, exilado Cubano na Merca, a gana pa knock out tecnico door di intervencion di referee den di diez for di campeon peso pluma Davey Moore y asina a conquista e titulo. E pelea pa e titulo vacante Junior welter entre Roberto Cruz (Filipinas) y Batling Torres di Mexico a worde gana di un manera sorprendente pa Roberto Cruz cu knock out for di den prome round.

## ACCION CONTRA CORANT COMUNISTA NA HULANDA

AMSTERDAM, 25 maart. — E abogado di Amsterdam y procureur general, mr. Cornegoor, a pone beslag riba e edificio Felix Meritis na Keizersgracht na Amsterdam. E edificio ta propiedad di e fundacion comunista „Bepenak". E procureur generaal a pone e beslag na nomber di su cliente, W. L'ecluse quende ta demanda e corant comunista, „De Waarheid", pa un pago di 50.000 florin Antillano, pa via di blasfemia y ofensa cu corant a comete contra dje.

E oficina y redaccion di e corant „De Waarheid" ta establece den e edificio cu nan a pone beslag riba dje.

Segun e abogado e ofensa ta completamente infunda. Despues cu nan stipula oficialmente cuantu placa e edificio ta bal anto lo sali un dagvaarding pa pago di danjo di perjuicio. Va cu e victima di e ofensa (di quen e corant a bisa cu el a traiciona un grupo di e „Knokploeg" den tempu di guerra) tin un pacus perfume na Zutphen y ta hiba hopi perdida door di e scirbimentu den e corant communista.



Na Hulanda nan ta trahando un pelicula Frances-Hulandes. Riba e portret nos ta mira d.r.p.d. Assistente di regisor Arnold Gelderman; e artista Frances Nicole Karen: regisor Roman Polanski y Jerzy Lipmann. E pelicula ta titula „E collar di diamante".

# Merca ta rebaha apoyo na otro Paisnan

**WASHINGTON, 25 maart. — President Kennedy a duna den principio su aprobacion na e rapport di e comision Clay, den cual nan ta recomenda un rebaho di e apoyo Mericano na exterior cu mas o menos 500 million dollar y ta desaproba cada ayudo na empresanan nacionalisa.**

E motibo ta cu nan a concurencia cu industrianan particular, sin cu el a acepta oficialmente e conclusionnan den e rapport, Kennedy a declara den un carta na e president di e comision, general Lucius Clay, cu e ta sigur, cu su recomendacionnan lo wordu checuta cuidadosamente den e cader di e renovacion permanente di e programa.

E director nobo di e oficina Mericano pa desarollo internacional, David Bell, mes a stipula un lista di paisnan riba cual nan mester haci economisacion.

Den Latino America, Merca lo mester continua e programa riba termino largo di e asosacion pa adelanto, pero lo hanja ayudo di paisnan cu ta duna nan mes cooperacion, segun rapport di Clay.

## PARTIDO DI GUYANA INGLES TA INDIGNA

**GEORGETOWN, 25 maart. — E contraricdad di gobierno Surnam contra e bishita di e secretario general di e partido popular progresista di Guyana Ingles, na Surnam, a causa gran agitacion den directiva di e partido aki.**

Senjora Jagan kier a observa na Surnam e checusion practico di e sistema nobo di vota na Surnam na e eleccionnan di di duna proximo. Nan ta duna gran importancia na e desicion di Surnam, pasombra tabata e gabinete cu a duna senjora Jagan orden pa esaki.

Tambe den circulo di e oposicion politico na Guyana Ingles nan ta pa dos rason contra e punto di bista di e gobierno di Surnam.

E oposicion aki gustosamente kier pa e partido popular mira, con nan ta checuta representacion proporcional, hasta ora cu e ta forma solamente un parti di e sistema di eleccion, manera nan lo checuta esaki dialuna proximo na Surnam.

## GOBIERNO DI SURNAM CONTRA JEGADA DI JANET JAGAN

**PARAMARIBO, 25 maart. — Senjora Janet Jagan Rosenberg, esposa di e premier di Guyana Ingles, no tabata bordo di e avion di K.L.M. cu a baha na aeropuerto Zanderij na Surnam.**

For di noticianan di prensa por a Jeduci cu senjora Jagan tabatin intencion pa bishita Surnam y studia e sistema nobo cu nan lo aplica dialuna awor na eleccionnan cu lo tin na Surnam.

Pero gobierno di Surnam a manda un telegram pa gobierno di Guyana Ingles na Georgetown, den cual nan ta bisa cu e bishita di senjora Jagan ta cai masha malu awor aqui en coneccion cu e eleccionnan di dialuna.

Segun A.N.P. ta informa na Paramaribo, senjora Jagan a ricibi e telegram di gobierno di Surnam na aeropuerto di Georgetown djies prome cu e subi bordo di e avion. El a bandona aeropuerto inmediatamente y a bolbe Georgetown.

Segun circulonan policial bon na altura na Surnam e procureur general di Surnam y algun autoridad mas di Husticia Surnam a bai aeropuerto di Surnam pa tur seguridad. Parce cu nan tarea tabata pa, si en caso senjora Janet a bai Paramaribo tog, bise na su yegada cu actualmente su bishita na Surnam no ta cai masha adecua.

## AMNESTIA NA HUNGRIA

**VIENNA, 25 maart. — Parlamento Hungaro a aproba segun noticianan foi Boedapest ricibi den capital di Austria cu votonan en general medidanan di amnestia. E amnestia ta segun e noticianan aki valido pa personanan condena pa motibu di crimennan di Guerra — entrecual crimennan durante e revolucion di 1956 — y pa refugiadonan y criminalnan cu ta presu.**

Stipulacionnan di amnestia lo no wordu checuta riba personanan cu ta condena contra actividadnan dirigi contra estado, spionahe y alta traicion y tampoco pa recidivistanan. E categorianan aki si lo por entrega un peticion pa amnestia.

Prome minister hungaro, Janos Kadar a bisa den parlamento riba e medidanan propone pa amnestia, cu ta tempu pa liquida tur kestionnan cu ta bai bek te na e sucesonan di 1956. E cantidad di elementonan enemigo den e pais ta segun e masha descuida.

Segun observadornan politico cardinal Mindzenty, cu ta primado di Hungria, y foi 1956 ya ta biba den e edificio dje delegacion Mericano na Boedapest, tin awor tambe oportunidad pa entrega un peticion pa amnestia.

## SATELITE RUSO DEN ORBITA

**MOSCU, 25 maart. — Union Sovietica a lansa Cosmos 13. E satelite aki ta forma parti di un serie den cual nan a lansa e prome satelite Cosmos algu mas cu un anja pasa den espacio cu e intension pa limpia caminda pa vuelonan espacial tripula.**

Cosmos 13 ta e di 31 satelite Ruso di cual nan a anuncia su lansamentu. E ta haciendo orbitanan rond di mundu.

Tantu di fuente Ruso como di fuente occidental nan a bisa di ta spera cu Union Sovietica aki dos o tres luna lo emprende vuelonan espacial tripula.

Radio Moscu a participa, cu e serie Cosmos ta di gran significacion. Si nan checuta tur e programa extenso cu e satelitenan aki cu exito, e scientificonan por avisa e venidero astronautanan pa peliger di radio-actividad. Tambe nan por bisa ki dia comunicacionnan di radio lo cai y duna noticianan di weer mas miho, segun radio Moscu.

## MERCHANT CERCA KENNEDY

WASHINGTON, 25 baart. — President Kennedy tabatin ajera un entrevista largu cu Livingston Merchant, cu ta encarga cu plannan pa crea forza di NAVO. Ne entrevista aki, caminda tambe tabata presente, minister Rusk, e minister Mericano di asuntunan exterior. Merchant a duna rapport di su viahe pa Europa. Ambos funcionario no a duna periodistanan ningun informasion ora cu nan tabata sali di Casa Blanca.

## MINISTER DI ARGENTINA A RETIRA

BUENOS AIRES, 25 maart. — Minister di finanzas di Argentina Belsunce, a retira ajera nochi pa motibu di diferencianan diplomatico di opinion cu e gobierno, asina un vocero dje ministerio a participa.

## DOS ORA DI MIEDU

**CAIRO, 25 maart. — 53 Turista den un avion di Egypto a pasa dos ora di ansia. Ora cu e piloto tabata tuma preparativa pa baha na e aeropuerto di Luksor, un lampi a sende.**

**Esaki ta mustra cu e sistema di aterizahe, esta e wielnan no kier a sali. E aeropuerto a avisele pa e bula bek pa Cairo pasobra nan no ta dispone di suficiente brandweer y ambulance. Esaki ta nifica vuelo di dos ora, y dos ora di ansia. Na e aeropuerto di Cairo nan a prepara tur cos pa un eventual desgracia. E avion lo mester a haci un aterizahe riba barica.**

**„Nos ta den man di Dios", asina e piloto a bisa ora cu el a cuminza baha. Algun segundo despues e avion a baha suavemente — y riba su wielnan. A resulta cu tur cos tabata bon cu excepcion dje lampi di aviso.**

## PERONISTANAN EXCLUI DI ELECCION NA ARGENTINA

**BUENOS AIRES, 25 maart. — Gobierno di Argentina a stipula, cu candidatonan di e partido Union Popular, un partido neo-Peronista, no tin mag di participa na e eleccionnan general, cu lo worde tene na juni proximo.**

Den un declaracion presidencial nan a bisa, cu e regimen di Peron cu nan a elimina na anja 1955 y cualquier agrupacion politica cu ta origina for di esey ta moralmente inadecua pa politica.

E decision ta viola un decision di un tribunal Argentino. E tribunal a stipula na cuminsamentu di e luna aqui, cu e partido Union Popular mester por participa na e eleccionnan. E decision di e tribunal a trece malcontentu entre e forsanan militar, especialmente serca e lidernan di marina, cu a exigi di gobierno pa e pidi corte supremo prohibi e partido completamente. Gobierno a rechaza e exigencia ey, pero observadornan ta mira den e recien decision presidencial un indicacion, cu gobierno Argentino a cumpli cu deseo di e forsanan militar como cu nan tin miedu di un golpe di estado.

## DELEGACION DI NOORD RHODESIA NA LONDEN

LONDEN, 25 maart. — Awe a llega Londen un delegacion di Noord Rhodesia, na unda tabata forma parti tambe ministernan Kaoenda y Nkeomboela. Nan tabata acompanja pa e gobernador interino di Noord Rhodesia, Luty. Segun minister Kaoenda e fin dje bishita ta separacion di Noord Rhodesia dje Federacion di Rhodesia y Njassaland y un constitucion nobo pa su pais. E ministernan no ta hanja nada den e deliberacionnan cu prome minister dje federacion, Sir Roy Welensky, cu tambe ta na Londen. E prome minister di Zuid Rhodesia, Winston Field, a llega Londen foi algun tempu caba.

## CASTRO KIER DAL CHROETSJEF

HAVANA, 25 maart. — Fidel Castro, e prome minister Cubano, a desmenti rotundamente, cu el a papia malu di prome minister Chroetsjef durante un entrevista cu e coresponsal dje corant Frances „Le Monde". Segun algun noticianan di prensa Castro a bisa esaki durante un entrevista cu e lo a dal Chroetsjef si esaki a bai Cuba.

„Le Monde", mes a participa awe, cu un agencia Mericano di prensa y diferente otro corantnan Mericano, a cambia un frase dje entrevista, door di a laga mitar afo. Segun Le Monde e frase aki tabata: „Si Chroetshef mes a bini, asina el a agrega sonriente lo mi a pushele. Segun Le Monde e corantnan Mericano a saca e pida dje frase cu ta kita e seriedad dje noticia.

# ESTADO DI ALERTA NA SUR AFRICA

JOHANNESBURG, 25 maart. — Segun noticianan no oficial nan a trese na Zuid Africa cu bista riba actividadnan dje movimentu POQO polis y algun unidad di ehercito den estado di Paraatheid. Manera anuncia nan a propone un rapport ne parlamento di Zuid Africa den cua ta para cu e partido POQO kier tuma gobierno di Zuid Africa e anja aki door di uso di violencia.

Diahuebs pasa tabata net tres anja pasa cu nan a tira mata na Sharpeville 67 Africano cu tabata tene un demostracion dilanti oficina di polis.

En relacion cu esaki tabatin e ultimo dianan rumornan tocante accion cu e partido POQO ta prepara.

Minister di asuntunan exterior di Zuid Africa, Eric Louw a tene un discurso na Bloemfontein den cua el a bisa: „Nos no sa kiko lo bai pasa, pero si nos sa cu e Africanonan blancu ta decidido keda cu tur loke nos tin y tambe pa goberna nos na cualkier manera.

Esaki ta un bista di e gran demostracion di estudiantes di medicina na Paris, dilanti di e ministerio di Finanzas pa mehor acomodacion. E trafico den vecindario di e ministerio a keda completamente desorganisa. Polis mester a tuma medidanan pero no tabatin chokenan grave.

## BO HOROSCOPO PERSONAL

**ARIES**
**21 Maart — 20 April**



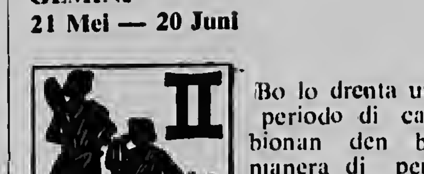
Luna nobo lo stimula bo pa haci mas esfuerzonan riba terreno di amor o matrimonio.

**TAURUS**
**21 April — 20 Mei**



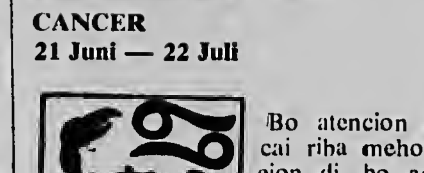
Awor ta drenta un periodo cu ta favorable pa termina cu trabaonan pendiente o atrasa.

**GEMINI**
**21 Mei — 20 Juni**



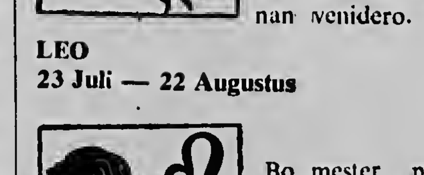
Bo lo drenta un periodo di cambionan den bo manera di pensa, tambe bo amistadnan por cambia.

**CANCER**
**21 Juni — 22 Juli**



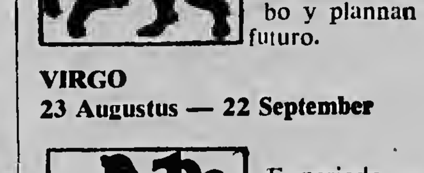
Bo atencion lo cai riba mehoracion di bo ambicionnan y interesnan comercial den e dianan venidero.

**LEO**
**23 Juli — 22 Augustus**



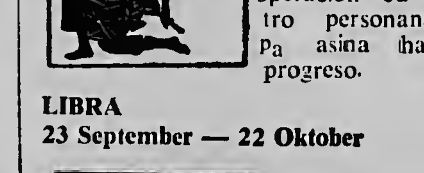
Bo mester paga atencion na asuntonan riba un distancia di bo y plannan pa futuro.

**VIRGO**
**23 Augustus — 22 September**



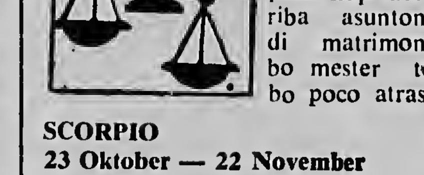
E periodo aki ta sumamente adecuado pa cooperacion cu otro personanan. Pa asina haci progreso.

**LIBRA**
**23 September — 22 Oktober**



Luna nobo lo pone hopi acento riba asuntonan di matrimonio, bo mester tene bo poco atras.

**SCORPIO**
**23 Oktober — 22 November**



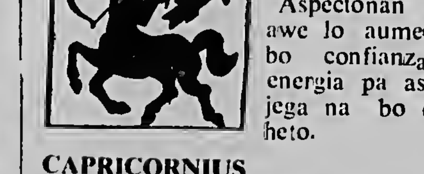
Awe ta un dia sumamente favorable pa cuminza cu trabaonan nobo y di gran importancia.

**SAGITARIUS**
**23 November — 21 December**



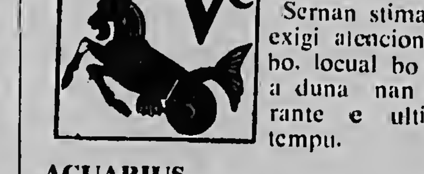
Aspectonan di awe lo aumenta bo confianza y energia pa asina jega na bo obheto.

**CAPRICORNIUS**
**22 December — 19 Januari**



Sernan stima lo exigi atencion di bo, locual bo no a duna nan durante e ultimo tempu.

**ACUARIUS**
**20 Januari — 18 Februari**



Awe ta un dia favorable pa asuntonan di solicitacion y deliberacionnan cu otro por ta util.

**PISCES**
**19 Februari — 20 Maart**



Oranan mas favorable di awe ta den parti di mainta, bo atencion pa bo finanzas lo aumenta.



## SEPARACION RASIAL NA MERCA

KNOXVILLE, 25 maart. — Na Knoxville, den e estado zuid di Merca, Tennesse, nan a aresta ajera nochi 32 hende di colo y 4 blancu, durante un intento pa hanja entrada pa un theater den cua nan ta admiti solo hende blancu. E personanan di colo aki a cumpra karchi cerca blancunan cu ta sympatisa cu nan.

Prome estudiantenan di un universidad a tene demostracion dilanti theaternan, cu no ta admiti hende di colo.



